

China-Japan-Korea International Workshop on Urban Water Environment Management and Drainage System

Representative: MAKOTO YASOJIMA

Date: Workshop: January 16, 2010, Site visit: 17-18 (Changzhou), 19-21 (Kunming)

Place: Workshop: Conference Hall, Changzhou Grand Hotel, Changzhou, China
Site visit: Changzhou city and Kunming city, China

Hosted by Changzhou Construction Bureau, Changzhou Environmental Protection Bureau, Tsinghua University, Japan Global Center for Urban Sanitation, Korean Society of Water & Wastewater

Organized by Changzhou Drainage Administration, Changzhou Institute for Environmental Protection, National Institute for Land and Infrastructure Management, Ministry of LITT, Korea Water and Wastewater Works Association

Co-organized by Changzhou Subproject of National S&T Water Major Project of China, Kyoto University Global COE Program "Global Center for Education and Research on Human Security Engineering for Asian Megacities", Kyoto University EML program "Environmental Management Leader"

Number of Participants: Ab. 80

Participants: JAPAN: Hiroaki Tanaka, Makoto Yasojima, Ilho Kim (Kyoto Univ.), Hiroshi Yamauchi (MLIT), Takashi Sakakibara (NILIM, GCUS), Mayumi Koseki (JSWA, GCUS), Izumi Kikkawa (MRI, GCUS)
CHINA: Puqing Xu (Changzhou Institute for Environmental Protection), Xiang Liu, Yuntao Guan (Tsinghua Univ.), Guangming Xu (Changzhou Drainage Administration), Dongquan Zhao (Director of R&D center, Beijing Tsinghua urban planning & design institute), Weihong Yang (Vice director of Changzhou Subproject of National S&T Water Major Project of China), Jian Yu, Jinyu Li, Jiaquan Teng (Changzhou Institute for Environmental Protection), Huanzhang Zhao (Peking Univ.), Jihua Wang (Harbin Technology Institute), Weijie He (Changzhou Drainage Administration)
KOREA: Inhwan Hyun, Seok Dockko (Dankook Univ.)

Purpose

Water quality of Lake Tai in Changzhou and Dian Lake in Kunming of China has been rapidly deteriorating. Appropriation of comprehensive water quality management tools including the control of river water and sewage and their implementations are urgently required to improve the water quality of both lakes. In this workshop, water and environment specialist groups from China, Japan, and Korea assembled to introduce and discuss water environment management tools applied in urban areas of each country and lake water quality management. The workshop intended to provide a better understanding of the current situation of urban water environment management and future plans of each country. Additionally, we conducted a site visit program mainly to water and sewage works-related facilities, to help the participants formulate more efficient and practical measures and establish future cooperative relationship.

Achievement and Results

The current situations in urban water environment management of Changzhou, China and Korea along with their future plans were presented first in the workshop. The China group specifically introduced current and future management plans of Lake Tai as a representative case of Chinese water environment pollution management. The Japan group gave presentations on the establishment of international networks in sewage works developed by GCUS (Global Center for Urban Sanitation) of Japan. They also

brought up various management tools and technical evaluation methods for urban water environment, as well as lake water management tools that had been applied in Japan until then. About 80 participants including many working-level officials and water environmental researchers joined the workshop and generated lively discussion. The site visit program to Changzhou and Kunming was very helpful in understanding their current sewer and sewage treatment systems, and making a good relationship with Chinese authorities. Visiting the most polluted lakes in China (Lake Tai of Changzhou; Dian Lake of Kunming) particularly gave us an excellent opportunity to deeply understand water environment situation and management tools of China.



Symposium photo

都市における水環境管理および下水排水システムに関する 日中韓国際ワークショップ

代表者： 八十島誠

開催日時： ワークショップ：2010年1月16日

視察：同17~18日（常州市）、同19~21日（昆明市）

開催場所： ワークショップ：常州大酒店、視察：常州市、昆明市

主催： 常州市建設局、常州市環境局、清華大学、日本 GCUS、大韓上下水道学会

共催： 京都大学グローバル COE プログラム「アジア・メガシティの人間安全保障工学拠点」、京都大学 EML プログラム「環境マネジメント人材育成国際拠点」、大韓上下水道協会、常州市排水処、常州市環境保護研究所、国土技術政策総合研究所、Changzhou Subproject of National S&T Water Major Project of China

参加人数： 80名程度

主な参加者： 日本：田中宏明、八十島誠、KIM ILHO(京都大学)、山内洋志(国交省)、榊原隆(国総研、GCUS)、小関真由美(JSWA、GCUS)、吉川泉(GCUS)

中国：Puqing Xu(常州市環境保護研究所)、Xiang Liu、Yuntao Guan(清華大学)、Guangming Xu(常州排水管理処)、Dongquan Zhao(Director of R&D center, Beijing Tsinghua urban planning & design institute)、Weihong Yang(常州市科学技術局副局長)、Jian Yu、Jinyu Li、Jiaquan Teng(常州市環境保護局)、Huanzhang Zhao(北京大学副教授)、Jihua Wang(ハルビン工業大学副教授)、Weijie He(常州市排水管理処)

韓国：Inhwan Hyun(韓国 Dankook 大学教授)、Seok Dockko(韓国 Dankook 大学教授)

目的・概要

中国常州市では水質汚染が著しく進行している湖沼である太湖、昆明市ではテン池を抱えており、湖沼の水質改善のための河川や下水道などの包括的水質管理対策の策定とその実行が急務である。本ワークショップでは中国、日本、韓国の上下水道および水環境分野の専門家グループが集まり、各国で行われている都市域における水環境のマネジメント手法や湖沼の水質管理対策に関する意見交換を行うことによって、各国の都市域での水環境管理の現状およびこれからの取り組み状況を把握することを目的とする。また、現状を知り、有効な対策と今後の協力体制を構築する目的で、常州市および昆明市において水環境管理施設や下水処理場などの見学を実施した。

管理対策に関する活発な議論が展開された。1月17日からの現地視察では、常州市と昆明市の下水道管渠や下水処理施設をはじめ、中国で最も汚染されている湖沼(テン池(昆明)、太湖(常州))を見学し、中国の水環境の現状および保全対策などについて把握できる良い機会となった。

ワークショップの様子・得られた成果

ワークショップでは、中国常州市および韓国での都市域における水環境管理の現状や今後の管理対策とともに、日本の GCUS が展開している下水道の国際的ネットワーク形成について講演が行われた。また、中国の水質汚染の現状として、特に太湖の現状と対策が紹介された。日本側からは、湖沼水質管理対策についてこれまで我が国で実施されてきた対策を紹介し、他にも、都市排水問題に対する対策として各国で実施されている様々なマネジメントツールや技術的な評価方法が紹介された。本ワークショップでは、水環境分野の研究者だけではなく、多くの実務者を含む約 80 名が参加し、都市域での水環境



ワークショップの様子